

IZI STIL Translation Agency

“ИЗИ СТИЛ” ДЗЗД – АГЕНЦИЯ ЗА ПРЕВОДИ

Офис: Варна 9000, ул. “Георги Сава Раковски” 4

телефон 052 / 64 20 38; GSM: 0887 / 947 246

Превод от немски език

УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ НА ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ “ГЕКО”

I. Общи положения

Чл.1. /1/. С настоящия учредителен акт се регламентира дейността на еднолично дружество с ограничена отговорност с наименование “ГЕКО”.

/2/. Дружеството е юридическо лице с наименование “ГЕКО” и седалище и адрес на управление: гр. Бургас, ул. „Батак” № 25.

/3/. Дружеството е с неопределен срок на действие.

/4/. Дружеството може да разкрива клонове и представителства в страната и чужбина.

Чл.2. Основен предмет на дейност на дружеството е: ПОКУПКА НА СТОКИ ИЛИ ДРУГИ ВЕЩИ С ЦЕЛ ПРЕПРОДАЖБА В ПЪРВОНАЧАЛЕН, ПРЕРАБОТЕН ИЛИ ОБРАБОТЕН ВИД, ПРОДАЖБА НА СТОКИ ОТ СОБСТВЕНО ПРОИЗВОДСТВО, ТЪРГОВСКО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА МЕСТНИ И ЧУЖДЕСТРАННИ ФИЗИЧЕСКИ ИЛИ ЮРИДИЧЕСКИ ЛИЦА И ПОСРЕДНИЧЕСТВО, КОМИСИОННИ, СПЕДИЦИОННИ И ПРЕВОЗНИ СДЕЛКИ, ВНОС И ИЗНОС, РЕИМПОРТ И РЕЕКСПОРТ, КОРАБНО АГЕНТИРАНЕ И СМЕСЕНИ ПРЕВОЗИ, БАРТЕРНИ И КОМПЕНСАЦИОННИ СДЕЛКИ, СКЛАДОВИ СДЕЛКИ, ЛИЦЕНЗИОННИ СДЕЛКИ, СТОКОВ КОНТРОЛ, СДЕЛКИ С ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ, МАГАЗИНЕРСТВО, РЕСТОРАНТЪОРСТВО, КАФЕТЕРИЯ, ХОТЕЛИЕРСКИ, РЕКЛАМНИ, ИНФОРМАЦИОННИ, ПРОГРАМНИ, ИМПРЕСАРСКИ ИЛИ ДРУГИ УСЛУГИ, ПОКУПКА, СТРОЕЖ ИЛИ ОБЗАВЕЖДАНЕ НА НЕДВИЖИМИ ИМОТИ С ЦЕЛ ПРОДАЖБА, ЛИЗИНГ, СЕЛСКОСТОПАНСКИ СДЕЛКИ, СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ, ВЪНШНОТЪРГОВСКИ СДЕЛКИ, ТРАНСПОРТНА ДЕЙНОСТ В СТРАНАТА И ЧУЖБИНА И ВСЯКАКВА ДРУГА ДЕЙНОСТ, ЗА КОЯТО НЕ СЪЩЕСТВУВА ИЗРИЧНА ЗАКОНОВА ЗАБРАНА;

Чл.3. /1/. Капиталът на дружеството е 5000 /пет хиляди/ лева е разпределен на 500 /петстотин/ дяла, със стойност по 10 /десет/ лева всеки поотделно.

/2/. За сметка на дяловете в уставния капитал на дружеството могат да се внасят парични и непарични вноски

/3/. Непаричните вноски се пресмятат в уставния капитал, в зависимост от вида им от вещи лица.

Вноската не може да има за предмет бъдещ труд или услуги.

/4/. Притежател и едноличен собственик на капитала е ЯН ЛАУМАН, гражданин на Германия, роден на 14.07.1964г. в гр. Люненбург, Германия, притежаващ паспорт № С3FTRP631 издаден на 26.04.2017г. паспортна служба Германия, с карта за продължително пребиваване

Взето с оригинала



№800052029 издадена на 12.07.2017г. МВР-Варна, с адрес гр. Варна, ул. „Александър С. Пушкин“ № 3.

Чл.4. Собственикът на едноличното дружество с ограничена отговорност отговаря за задълженията на дружеството до размера на уставния капитал на същото.

II. Органи на управление – правомощия, представителство

Чл.5. /1/.Органи за управление на дружеството са: едноличния собственик на капитала и управител.

/2/.Всички въпроси от компетентността на общото събрание на дружеството се решават от едноличния собственик на капитала, а именно:

- изменя и допълва учредителния акт/дружествения договор/;
- приема и освобождава съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член;
- приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решения за нейното изплащане;
- взема решения за намаляване и увеличаване на капитала;
- избира управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
- взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;
- взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти вещни права върху тях;
- взема решения за предявяване искове на дружеството срещу управителя, назначаване представител за водене на процеси срещу него;
- взема решения за допълнителни парични вноски.

Чл.6. Дружеството се представлява и управлява от управителя – ЯН ЛАУМАН, гражданин на Германия, роден на 14.07.1964г. в гр. Люненбург, Германия. Управителят организира и ръководи дейността му, съобразно закона и решенията на едноличния собственик, във връзка с което има следните правомощия:

- организира цялостната изпълнителна дейност на дружеството;
- определя вътрешната управленска и организационна структура на дружеството;
- управлява оперативно капитала в съответствие с действащата нормативна уредба;
- представлява дружеството пред трети лица, държавни, общински органи и организации, съдебни органи, кредитни и финансови институции;
- определя и контролира разходите на дружеството;
- сключва, изменя и прекратява договори, свързани със стопанската дейност на дружеството, включително договори за наем и съвместна дейност;
- взема решения за ползване на инвестиционни кредити, даване на гаранции и поемане на поръчителство;
- сключва, изменя и прекратява индивидуални трудови и граждански договори с работещите в дружеството, налага дисциплинарни наказания;

Взрхо с оригинала





- определя средствата за работна заплата, формата и системата на заплащане, стимулира лицата, работещи в дружеството, командирова ги при спазване на действащите нормативни актове.

Чл.7. Дружеството не избира контролор към момента на съставяне на настоящия учредителен акт.

Чл.8. Без съгласие на дружеството управителя няма право:

- от свое или чуждо име да извършва търговски сделки;
- да участват в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност;
- да заема длъжност в ръководни органи на други дружества.

Ограниченията по този член се прилагат, когато се извършва дейност сходна с тази на дружеството.

Чл.9. Управителят отговаря имуществено за причинените на дружеството вреди.

III. Прекратяване и ликвидация на дружеството

Чл.10. Дружеството може да бъде прекратено в следните случаи:

- по решение на едноличния собственик на капитала;
- чрез сливане и вливане в другото търговско дружество;
- при обявяване в несъстоятелност;
- с решение от съда в предвидените от закона случаи.

Чл.11. При прекратяване на дружеството по решение на собственика, същият определя ликвидатор, който извършва ликвидацията според изискванията на Търговския закон.

Чл.12. За всички неуредени в настоящия договор въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон и действащото законодателство.

Оснабрюк, 16.10.2017 г.

ЕДНОЛИЧЕН СОБСТВЕНИК НА КАПИТАЛА: подпис /нечетлив/

№ по Регистъра на Нотариуса за 2017 г.: 390

Заверявам верността на горния подпис

на господин Ян Лауман, роден на 14.07.1964 г., ул. „Дорфштрассе“ 25 Г, 13597 Берлин

който удостовери самоличността си чрез представяне на международен паспорт.

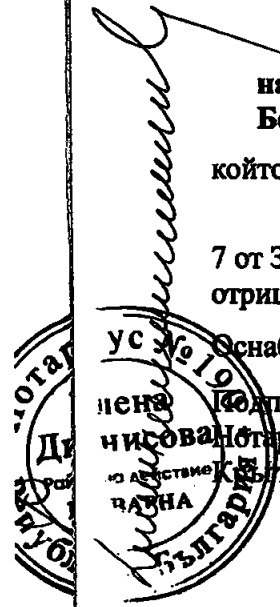
На въпроса на Нотариуса за предишна редакция по смисъла на § 3 ал. 1 изр. 1 т. 7 от Закона за нотариалното удостоверяване, след разяснение беше отговорено отрицателно.

Оснабрюк, 16.10.2017 г.

Подпис /нечетлив/

Нотариус

Релефен печат на Волфганг Майкснер, Нотариус в Оснабрюк



Взржо с оригинала

[Handwritten signature]

Нотариус № 190
Елена
Дионисова
Р.С. Варна

**Изчисление на таксите за нотариалните услуги съгл. § 19 от Закона за съдебните
и нотариалните разходи**

KV 25100 Заверка на подпис § 121	
стойност на сделката: 2 553,96 евро	20,00 евро
Междинна сума нето	20,00 евро
KV 32014 ДДС 19 %	3,80 евро
Сума общо	23,80 евро

Подпис /нечетлив/
Нотариус

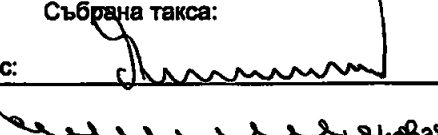
KV= справочник за тарифите

Подписаната Севдалина Гатева Кирилова удостоверявам верността на извършения от мен превод от немски на български език на приложения документ – Учредителен акт на „ГЕКО“ ЕООД. Преводът се състои от 4 страници.
Преводач: Севдалина Гатева Кирилова




На 17.04.2018 г., ЕЛЕНА ДИОНИСОВА, нотариус в район Р.С. Варна с рег. № 190 на Нотариалната камара, удостоверявам подписите върху този документ, положени от:
СЕВДАЛИНА ГАТЕВА КИРИЛОВА, ЕГН: 5206151232, АДРЕС: ВАРНА, ЛК: 642504846/04.07.2011 Г. МВР-ВАРНА
- Преводач от/на немски език с потвърждение № 18ПР-1146 от 21.02.2018 г. издадено от Дирекция „Консулски отношения“ Министерство на Външните работи
Рег. № 1249 Събрана такса:

Нотариус:


Ягодина Чернокожева
помощник нотариус



Нотариус № 190
Елена
Дионисова
Р.С. Варна

Взрѐе с оригинала 

3(1)

Beglaubigte Abschrift

U

GRÜNDUNGS AKTE

DER

EINMANNGESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG**"GEKO"****I. Allgemeines**

Artikel 1/1/. Mit dieser Gründungsakte wird die Tätigkeit der Einmanngesellschaft mit beschränkter Haftung namens „GEKO“ geregelt.

/2/. Die Gesellschaft ist eine juristische Person unter dem Namen „GEKO“ mit Sitz und Geschäftsanschrift in der Stadt Burgas, Batak Str. 25.

/3/. Die Gesellschaft ist unbefristet gegründet.

/4/. Die Gesellschaft kann Zweigstellen und Vertretungen im Land und im Ausland eröffnen.

Art. 2. Hauptgegenstand der Gesellschaft ist: EINKAUF VON WAREN ODER SONSTIGER SACHEN ZWECKS WEITERVERKAUFS IN URSPRUNGLICHER, VERARBEITETER ODER BEARBEITETER FORM, VERKAUF VON WAREN EIGENER PRODUKTION, HANDELSVERTRETUNG VON EINHEIMISCHEN ODER AUSLÄNDISCHEN NATÜRLICHEN ODER JURISTISCHEN PERSONEN UND VERMITTLUNG, KOMMISSIONS-, SPEDITIONS UND BEFÖRDERUNGSGESCHÄFTE, IMPORT UND EXPORT, REIMPOPT UND REEXPORT, SCHIFFSAGENTIERUNG UND GEMISCHTE BEFÖRDERUNG, TAUSCH- UND KOMPENSATIONSGESCHÄFTE, LAGERGESCHÄFTE, LIZENZGESCHÄFTE, WARENKONTROLLE, GESCHÄFTE MIT GEISTIGEM EIGENTUM, LAGERVERWALTUNG, GASTSTÄTTENGEWERBE, CAFE, HOTEL-, WERBUNG-, INFORMATIONEN-, PROGRAMM, IMPRESSARIO- ODER SONSTIGE LEISTUNGEN, IMMOBILIENEINKAUF, -BAU ODER -EINRICHTUNG ZWECKS WEITERVERKAUF, LEESING, LANDWIRTSCHAFTSGESCHÄFTE, BAULEISTUNGEN, AUSSENHANDELSGESCHÄFTE UND JEDE ANDERE TÄTIGKEIT, DIE GESETZLICH NICHT AUSDRÜCKLICH VERBOTEN IST.

Art. 3. /1/. Das Kapital der Gesellschaft beläuft sich auf 5.000 /fünftausend/ BGN und ist in 500 /fünfhundert/ Anteilen verteilt, mit einem Wert von 10 /zehn/ BGN jeder einzeln.

Всрво с опизукава

[Signature]

/2/. Für die Rechnung der Anteile können ins Stammkapital der Gesellschaft monetäre und nicht-monetäre Beiträge geleistet werden

/3/. Die nicht-monetäre Beiträge werden im Stammkapital je nach ihrer Art von Sachverständigen berechnet.

Der Beitrag kann nicht für die Rechnung zukünftiger Arbeit oder Dienstleistungen berechnet werden.

/4/. Besitzer und alleiniger Gesellschafter ist JAN LAUMANN, deutscher Staatsangehöriger, geboren 14.07.1964 in der Stadt Lüneburg, Deutschland, Inhaber des Passes C3FTRP631, ausgestellt am 26.04.2017 von der Passbehörde Deutschland, mit Aufenthaltsgenehmigung unter Nummer 800052029, ausgestellt am 12.07.2017 von der Passbehörde Varna, Anschrift: Varna, Aleksandar-S.-Pushkin-Str. 3.

Art. 4. Der Besitzer der Einmanngesellschaft mit beschränkter Haftung haftet für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft in der Höhe des Stammkapitals der Gesellschaft.

II. Verwaltungsorgane – Befugnisse, Vertretung

Art. 5/1 / Die Verwaltungsorgane der Gesellschaft sind: der alleinige Gesellschafter und Geschäftsführer.

/2/. Alle Angelegenheiten, für die die Gesellschafterversammlung zuständig ist, werden vom alleinigen Gesellschafter beschlossen, und nämlich:

- Änderung und Ergänzung der Gründungsakte / Gesellschaftsvertrag /;
- Aufnahme und Befreiung von Gesellschaftern, Zustimmung zur Übertragung eines Gesellschaftsanteils einem neuen Mitglied;
- Verabschiedung des Jahresbericht und der Bilanz, Verteilung des Gewinns und entscheidet über seine Auszahlung;
- er entscheidet über die Reduzierung und Erhöhung des Kapitals;
- bestellt den Geschäftsführer, setzt sein Gehalt fest und befreit ihn von der Haftung;
- entscheidet über die Eröffnung und Schließung von Filialen und Beteiligung an anderen Gesellschaften;

Бспео е опузудеана

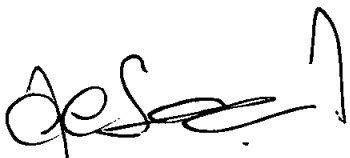
Jefer...

- entscheidet über den Erwerb und die Veräußerung von Grundstücksrechten;
- entscheidet über Erhebung von Forderungen der Gesellschaft gegen den Geschäftsführer, bestellt einen Prozessbevollmächtigten zwecks der Prozessführung gegen den Geschäftsführer;
- entscheidet über zusätzliche monetäre Beiträge.

Art. 6. Die Gesellschaft wird durch den Geschäftsführer vertreten und verwaltet: JAN LAUMANN, deutschen Staatsbürger, geboren 14.07.1964 in der Stadt. Lüneburg, Deutschland. Der Geschäftsführer organisiert und führt die Tätigkeit der Gesellschaft gemäß des Gesetzes und den Entscheidungen des alleinigen Gesellschafters, wobei er folgenden Befugnisse hat:

- organisiert die volle Tätigkeit der Gesellschaft;
- bestimmt die interne Führungs- und Organisationsstruktur der Gesellschaft;
- verwaltet das Kapital in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften der Gesetzgebung;
- er vertritt die Gesellschaft gegenüber Dritten, staatlichen, kommunalen Einrichtungen und Organisationen, Justizbehörden, Kredit- und Finanzinstituten;
- bestimmt und kontrolliert die Kosten der Gesellschaft;
- schließt, ändert und kündigt Verträge, die mit der Wirtschaftstätigkeit der Gesellschaft verbunden sind, darunter auch Mietverträge und kooperative Tätigkeiten;
- er entscheidet über die Verwendung von Investitionskrediten, Garantien und Übernahme von Sicherheiten;
- schließt ab, ändert und kündigt individuelle Arbeits- und Honorarverträge mit den Mitarbeitern der Gesellschaft, verhängt Disziplinarstrafen;
- definiert Mittel für die Gehälter, Form und Lohnsystem zur Förderung der Mitarbeiter der Gesellschaft, stellt sie mit den bestehenden Vorschriften im Einklang.

Art. 7. Zur Zeit der Anfertigung der vorliegenden Gründungsakte bestellt die Gesellschaft keinen Prüfer.

Брош с описания 

Art. 8. Ohne die Zustimmung der Gesellschaft darf der Geschäftsführer nicht:

- im seinen oder in einem anderen Namen Handelsgeschäfte durchführen;
- sich an offenen Handelsgesellschaften, Kommanditgesellschaften und Gesellschaften mit beschränkter Haftung zu beteiligen;
- Position innerhalb der Leitungsgremien anderer Unternehmen.

Die Beschränkungen in diesem Artikel gelten, wenn Tätigkeiten geleistet werden, die ähnlich dieser der Gesellschaft sind.

Art. 9. Der Geschäftsführer haftet für Sachschäden, die der Gesellschaft zugefügt sind.

III. Kündigung und Liquidation der Gesellschaft

Art. 10. Die Gesellschaft kann in folgenden Fällen gekündigt werden:

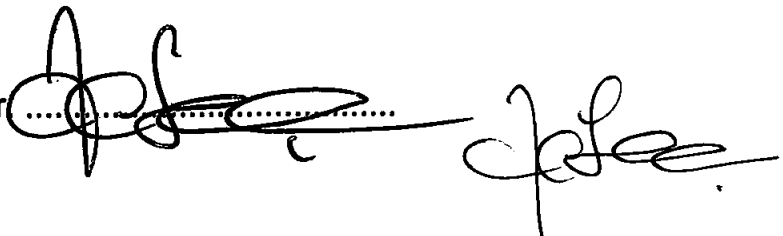
- durch Beschluss des alleinigen Gesellschafters;
- durch Fusion und Übernahmen in eine andere Alleiniger Gesellschaft;
- durch Anmeldung einer Konkursforderung;
- durch Entscheidung des Gerichts in gesetzlich vorgesehenen Fällen.

Art. 11. Bei Kündigung der Gesellschaft durch die Entscheidung des Eigentümers, ernennt er einen Abwickler, die Liquidation nach Handelsgesetz führt.

Art. 12. Für alle in diesem Vertrag nicht geregelten Fragen werden die Bestimmungen des Handelsgesetzes und der geltenden Gesetzgebung angewendet.

QINAR RICK, 16.10.2017

Alleiniger Gesellschafter



Зэрлэг с огуулаар

Vorstehende, heute vor mir vollzogene Unterschrift des

Herrn Jan Laumann, geb. am 14.07.1964, Dorfstraße 25 G, 13597 Berlin

-ausgewiesen durch vorgelegten Reisepass

beglaubige ich.

Die Frage des Notars nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1 Satz 1 Nr. 7 BeurkG wurde nach Erörterung verneint.

Osnabrück, den 16.10.2017

LS.

gez. Wolfgang Meichsner
Notar

Notarkostenberechnung gem. § 19 GNotKG

KV 25100 Beglaubigung einer Unterschrift oder eines Handzeichens § 121	20,00 EUR
Geschäftswert: 2.553,96 EUR	
Zwischensumme netto	20,00 EUR
KV 32014 Umsatzsteuer 19 %	3,80 EUR
Gesamtbetrag	23,80 EUR

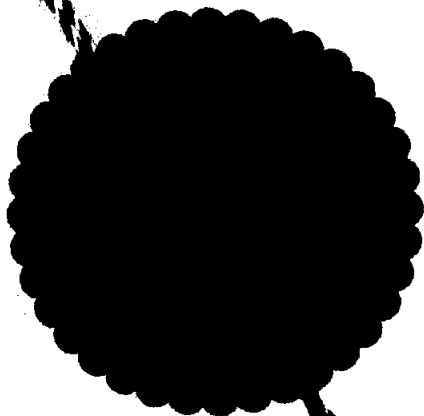
gez. Meichsner
Notar

Взято с оригинала



Dass vorstehende Abschrift mit der mir vorliegenden Urschrift wörtlich übereinstimmt,
glaubige ich.

Osnatick, den 16.10.2017



Notar

Взято с оригинала